

انجمن صنفی شرکتهای حمل و نقل بین المللی ایران

ITCA of IRAN

Int'l. Transport Companies Association of IRAN

تاسیس ۱۳۴۸ • ۱۹۶۹ Since



Encl.: دارد : پیوست No.: ۲۱۰/۲۹/۸۵۰۵ شماره: Date: ۱۳۹۸/۲/۲۹ تاریخ:

به نام خدا

«نمابر فوری»

بخشنامه

شرکت حمل و نقل بین المللی (عضو و غیرعضو)

موضوع: برگزاری هجدهمین هفته بین المللی تجارت و حمل و نقل و همایش ۲۰۱۹

با سلام،

بر اساس نامه واصله از مدیر کل محترم دفتر ترانزیت و حمل و نقل بین المللی - سازمان راهداری و حمل و نقل جاده‌ای به شماره ۲۰۷۷۱/۷۴/۳ مورخ ۹۸/۲/۲۸، ضمن بارگذاری یاد داشت شماره ۴۵۱-۰۱۲-۶۱۶۶/۲۲-۰۱۲ مورخ ۹۸/۰۲/۰۶ سفارت اوکراین در تهران با موضوع فوق‌الذکر در سایت انجمن به آگاهی می‌رساند؛ هجدهمین هفته بین المللی تجارت و حمل و نقل و همایش ۲۰۱۹ بنادر اوکراین در اودسا از تاریخ ۷ لغایت ۱۰ خرداد، برگزار می‌گردد.

مضافاً هر گونه اطلاعات تکمیلی در خصوص همایش فوق از طریق لینک و اطلاعات تماس ذیل قابل بهره‌برداری می‌باشد:

<http://mtu.gov.ua/en/news/30819.html>

contact information: events@mtu.gov.ua , + 38 044 351 48 90 , + 38 044 351 41 74

خواهشمند است مراتب را یادداشت فرمایند./ر

محمد جواد عطریان
دبیر

www.itair.ir

ita_db@itair.ir

تهران / ۴۳۱۱۱ ۱۵۷۵۶ ، میدان هفتم تیر، دکترمفتح شمالی، خیابان ملایری پور، شماره ۹۶ ، تلفن: ۸۸۲ ۲۹۰۴ - ۸۸۲ ۲۹۰۴ / ۶ - ۴۶۹۲ ۸۸۳۱ (۰۲۱) شماره: ۸۸۲ ۲۶۸۳

No. 96, Malayeripour St., North Dr. Mofateh Ave., Tehran 15756 43111, IRAN Tel.: (+98 21) 8831 4692 / 6 - 8882 2904 Fax: 8882 2683

ترجمه غیر رسمی

شماره: 6166/22-012-451

سفارت اوکراین در جمهوری اسلامی ایران با اظهار تعارفات خود به اداره کل تشریفات وزارت امور خارجه جمهوری اسلامی ایران احتراماً تقاضای تحویل کپی نامه از جانب آقای ولادیمیر اوملان وزیر زیرساخت اوکراین به آدرس جانب آقای محمد اسلامی وزیر راه و شهرسازی جمهوری اسلامی ایران، همراه با دعوت نامه برای شرکت کردن در هجدهمین هفته ای بین المللی بازرگانی و حمل و نقلی (از 7 خرداد تا 10 خرداد سال 1398، شهر اودسا، اوکراین) می کند.

سفارت اوکراین در جمهوری اسلامی ایران فرصت را مقتم شمرده، احترامات فلفقه خود را تجدید می نماید.

ضمیمه: مذکور شده در 2 برگ

تهران، به تاریخ 6 اردیبهشت سال 1398

کپی: مدیریت کشور های شمال دریای سیاه وزارت امور خارجه جمهوری اسلامی ایران

اداره کل تشریفات وزارت امور خارجه

جمهوری اسلامی ایران

تهران

وزارت علوم، تحقیقات و فناوری

جمهوری اسلامی ایران

تهران

МІНІСТЕРСТВО
ІНФРАСТРУКТУРИ
УКРАЇНИ



вул. Перемоги, 14, м. Київ-135, 01135
тел: (+38 044) 351-40-96, 351-40-01
факс: (+38 044) 351-40-45
www.minfra.gov.ua

MINISTRY OF
INFRASTRUCTURE
OF UKRAINE

14, Peremohy ave., Kyiv, 01135, Ukraine
tel: (+38 044) 351-40-96, 351-40-01
fax: (+38 044) 351-40-45
www.minfra.gov.ua

H. E. Mr. Mohammad Eslami

Minister of Roads and Urban
Development Islamic Republic of Iran

Dear Mr. Eslami,

The Ministry of Infrastructure of Ukraine presents its compliments to Your Excellency and has the honour to address with the following.

On May 28-31, 2019, Ukraine will host the 18th International Trade and Transport Week, within the framework of which a number of events are planned to be conducted with the support of the Ministry of Infrastructure of Ukraine.

Namely, on May 30-31, 2019 a leading event of the port industry of Ukraine – Ukrainian Ports Forum 2019 will be held at Bristol Hotel Conference Hall (Odessa, 15, Pushkinskaya Str.).

Ukrainian Ports Forum 2019 considered as the high-level platform for meetings with government and business representatives, potential investors and international financial organizations to discuss the opportunities for development of port infrastructure and current issues of cargo handling.

Given the importance of the issues to be discussed and a high-level of the event, the Ministry of Infrastructure of Ukraine has the honour to invite You, together with the representatives of maritime administrations, maritime operators, ports, ship-owners and carriers of your country to take part in the Ukrainian Ports Forum 2019.

For more information about Forum, including agenda and registration, you please refer to the website www.upf.com.ua.

At the same time, we invite you to take part in a High-level event on the development of innovation and digital technologies in transport (High-level Digital and Innovation event), which will be held on May 30, 2019 in the Londonskaya hotel (Odessa, 11, Prymorskyi Blv.).

The purpose of the event is to provide a powerful impetus for the introduction of digital technologies in transport, bridging the digital divide, deepening cooperation with the EU and partner countries as well as with the private sector in the digital and innovation sphere.

We expect that these events will become a unique international high-level initiative, the results of which will give impetus to the creation of a new dimension of innovative transport solutions.

011787



№ 1234-13/14-19-011 22.04.2019

Registration form and agenda of High-level Digital and Innovation event can be found on the website of the Ministry of Infrastructure of Ukraine at the link www.miu.gov.ua/news/30819.html.

I take this opportunity to renew to Your Excellency and to the Ministry of Roads and Urban Development Islamic Republic of Iran the assurances of my highest respect and express the hope for further fruitful cooperation between our countries in the field of transport.

Minister

Volodymyr OMELYAN

MINISTRY
OF INFRASTRUCTURE OF UKRAINE

PROGRAMME
OF THE INTERNATIONAL HIGH-LEVEL EVENT ON THE DEVELOPMENT OF
INNOVATION AND DIGITAL TECHNOLOGIES IN TRANSPORT
30TH MAY, 2019
ODESA, UKRAINE

- 13:30 - 14:00** Registration
- 14:00 - 14:10** **GRAND OPENING**
- 14:10 - 15:30** **SESSION I. International experience of the digital infrastructure development in transport**
- 15:30 - 16:00** Coffee break/Press conference
- 16:00 - 17:30** **SESSION II. Intellectual transport systems in Ukraine**
- 17:30 - 19:00** Cocktail, Networking.

**MINISTRY
OF INFRASTRUCTURE OF UKRAINE**

GRAND OPENING. Mr. Volodymyr Omelyan, Minister of Infrastructure of Ukraine (14:00 - 14:10)

SESSION I. International experience of the digital infrastructure development in transport (14:10 - 15:30)

Topics for discussion:

- Development of innovations in transport in Ukraine and in the world
- Transport modeling: the importance of transport modeling during the planning of transport infrastructure development
- Advantages of using 5G in transport
- Improvement of transport services quality through the implementation of digital infrastructure
- Innovative solutions in the maritime sector

Key Speakers:

- Mr. Volodymyr OMELIAN, Minister of Infrastructure of Ukraine, welcome speech (*confirmed*)
- Mr. Stefan SCHLEUNING, head of the coordination program EU in Ukraine, EU Delegation in Ukraine (*tbc*)
- Mr. Andreas SCHBUFR, Federal Minister of Transport and Digital Infrastructure of the Federal Republic of Germany (*tbc*)
- Mr. George KOBULIA, Minister of Economy and Sustainable Development of Georgia (*tbc*)
- Mr. Ramín GULUZADE, Minister of Transport, Communications and High Technologies of the Republic of Azerbaijan (*tbc*)

Co-speakers:

- Mr. Jean-François FALLACHER, Head of ORANGE Polska (*tbc*)
- Mr. Marco POLLITTI, Vice President of DBA Group (*confirmed*)
- Mr. Volker SELLE, Executive General Manager and President of Chail (Samsung Enterprise) (*tbc*)
- Mr. Pascal ROUSSEL, team leader of the technical assistance project of the development of the National transport model in Ukraine.

Moderator: Mr. Ihor MOLYAR, author of television programs on the development of automobile transport

Brief scenario: Introductory speech of the moderator, key speakers (7 minutes for each speaker), co-speakers (5 minutes for each speaker), discussions (up to 45 minutes)

Translation: English/Ukrainian/Russian

**MINISTRY
OF INFRASTRUCTURE OF UKRAINE**

SESSION II. Intelligent transportation systems (16:00 - 17:30)

Topics for discussion:

- Advantages of implementation of Intelligent transportation systems (ITS)
- The use of the Internet of Things (IoT) on roads
- Implementation of the Weigh-in-motion (WIM) system in Ukraine
- Development of transport model in cities
- Smart City System Development

Key Speakers:

- Ms. Fiona COLLIN, Lead Transport Specialist, World Bank (*confirmed*)
- Mr. Farid SAFAROV, Director of Directorate of digital infrastructure in transport, Ministry of Infrastructure of Ukraine (*confirmed*)
- Ms. Iryna KOSIHEL, Director of Reform Support Team at the Ministry of Infrastructure of Ukraine (*confirmed*)
- Mr. Daniel WOLF, Head of Transport Planning and ITS Department in Eastern Europe, A+S Consult GmbH (*confirmed*)
- Mr. Yurly NAZAROV, Director of Department of ICT, Kyiv city (*confirmed*)

Moderator: Mr. Oleksander OZERAN, Director of the State Enterprise "Center for Digitalization and Cybersecurity"

Brief scenario: the introductory word of the moderator, key speakers (7 minutes for each speaker), discussions (up to 45 minutes)

Translation: English/Ukrainian/Russian

LOGISTICS INFORMATION

Venue: Ukraine, Odesa, Primorsky Blvd., 11, conference hall of hotel "Londonska".

Hosted by: Ministry of Infrastructure of Ukraine

In order to register for the event, please use the following link:
<http://mtu.gov.ua/en/news/30819.html>

Registration of participants is carried out on the basis of the official invitation.
Participation at the event is possible only with the registration confirmation letter.

Registration is open until May 22nd, 2019

Contact information: events@mtu.gov.ua, +38 044 351 48 90, +38 044 351 41 74



POSCO
INTERNATIONAL

AGENDA

9.30-10.00 Registration of participants. Welcome coffee. Opening of the Forum.

10.00-11.00 Session 1. HIGH LEVEL POLITICAL SESSION. Sustainable development and freedom of navigation in the Black and Azov Seas

Moderator: Serhii Vovk, Director of CTS

Opening speech:

- Volodymyr Groysman, Prime Minister of Ukraine (TBC)
- Volodymyr Omelyan, Minister of Infrastructure of Ukraine
- Pavla Klimkin, Minister of Foreign Affairs of Ukraine (TBC)
- Hugues Mingarelli, Head of the EU Delegation to Ukraine (TBC)
- Jean-Erik S. de Zagon, Director of EIB in Ukraine
- Fiona Coffin, World Bank Lead Transport Specialist (TBC)
- Jason Brett Pullmar, Regional manager of IFC for Ukraine, Belarus and Moldova
- Reivis Vecvagans, Acting CEO of Ukrainian Sea Ports Authority

Topics for discussion:

- Port sector reform, port development strategy
- Ensuring freedom of navigation in the Black and Azov Seas and the Kerch Strait
- Azov initiatives. Implementation of joint projects with the EU and IFC
- Ensuring sustainable development of the Black Sea Region

11.00 – 11.30 Coffee break

11.30-13.00 Session 2. Current issues of export of grain and oilseeds through the ports of Ukraine

Moderator: OIha Kopyka, co-chair of the EBA Logistics Committee

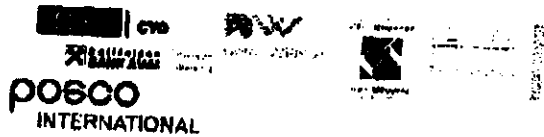
Participants of the discussion:

- OIha Trofimtseva, Acting Minister of agrarian policy and food of Ukraine
- Sevil Acuner, Chairman of the Supervisory Board of JSC "Ukrzaliznytsya" (TBC)
- David Dong, CEO of Cofco International (TBC)
- Claude Pierre Ehlinger, General manager of Louis Dreyfus Company B.V. (TBC)
- Hao Sunghyung, Vice President of Posco International Corporation
- Yevhen Osipov, General manager of Kernel Trade
- Oleksiy Vadaturskiy, General manager of «Nibulon» LLC
- Vasile Varvaroi, Region Lead Ukraine and Danube Cargill (TBC)

Topics for discussion:

- Prospective cargo flows
- Capacity loading of grain and oilseeds
- New projects: directions, investments, specialization
- Port clusters for agricultural cargo processing
- New trans-shipment technologies: applicability in Ukraine

TEL: +38 048 7759451 (Odessa) +38 044 3240097 (Kyiv), MOB: +38 067 2465454 e-mail: forum@uspa.gov.ua



13.00-14.00 Lunch

14.00-15.30 Session 3. Industrial cargoes - how to find a balance between capacity shortages and growing market needs

Moderator: *Andrii Smyrnov, Directorate for Marine Transportation Metinvest*

Participants of the discussion:

- Massimo Dentice, President of Clarksons Platou (Italy) S. r. l.
- Boris Even, Director ArcelorMittal Sheet Piling
- Suguru Uchida San, Director, NYK Bulkship (Atlantic) NV (TBC)
- Ernie L. Thrasher, General manager of X-Coal (TBC)
- Oleksandr Olynyk, SE «Mariupol SCP»
- Vladimir Pochetov, Mertrade Shipping + Transport GmbH (TBC)
- Representative, Donbas Clays (Sibelco) (TBC)
- Khaled Bayoumi, Managing Director Albaharia Shipping Co.
- Kaloyan Kaloyanov, Operations manager Bulgarian Maritime Fleet (TBC)

Topics for discussion:

- Options for increasing the efficiency of logistics exports of iron ore and coal
- Consolidation of ship lots to enhance export competitiveness
- Deficiency and quality of port capacities - as constraints for increasing coal imports to Ukraine
- Deficiency of specialized capacities for handling metal and other types of cargo
- PPP (concession) as an effective mechanism for the creation of specialized transportation complexes

15.30-16.00 Coffee break

16.00-17.00 Session 4. Containerized cargo flows - conditions for stable growth

Moderator: *Roy van Eijsden, Service Line Director Advisory, WSP*

Participants of the discussion:

- Yevhen Kravtsov, Chairman of the Board of JSC "Ukrzaliznytsya" (TBC)
- Tao Weldong, Deputy Managing director of COSCO (TBC)
- Farid Salem, CMA-CGM
- Carlos Jesus Arias De Molina, Head of South Europe Liner Operations of Maersk
- Philip Sweets, President of HHLA International GmbH

Topics for discussion:

- Cargo flow development prognosis
- Container trains and ports: How to build efficient logistic solutions
- Trans-Baltic and Trans-Caspian routes: How to revive the transit

19.00 Gala Dinner